

### **Descripción del seminario:**

#### ***Alteridad e hibridismo bajo la lente de Cornejo Polar – Rama – García Canclini***

He querido hacer este recuento para subrayar que el actual debate sobre la proliferante dispersión de nuestra literatura y de la índole ríspida de su constitución como que es hechura de desencuentro, quiebras y contradicciones, pero también de soterradas y azarasas intercomunicaciones, es consecuencia del progresivo y orgánico ejercicio del pensamiento crítico latinoamericano y de su fluida relación con la literatura que le es propia.

- Antonio Cornejo Polar -

### **Contenido**

Definir lo que significa «lo latinoamericano» es una tarea si no imposible, pues altamente complicada. Una buena muestra de ello es el debate que se dio en los años 80/90 entre críticos literarios y culturales del pensamiento latinoamericano como Ángel Rama que en su estudio *Transculturación narrativa en América Latina* propone el concepto de la ‘transculturación’, Néstor García Canclini quien abre un debate en torno a ‘*Culturas híbridas*’ y Antonio Cornejo Polar quien intenta teorizar en su ensayo *Escribir en el aire* el concepto de la ‘heterogeneidad’ en las literaturas y culturas andinas.

Este seminario pretende estudiar y comentar una serie de textos actuales (fines del siglo XX/inicios del siglo XXI) bajo la lente de Cornejo Polar, Rama y García Canclini, –o al contrario– reinterpretando y actualizando sus conceptos y adaptándolos a las nuevas realidades latinoamericanas. El corpus elegido abarca autores de diferentes países (Argentina, Bolivia, Colombia, Perú, Cuba, República Dominicana, etc.) e hibridismos y alteridades de distinta índole (culturas híbridas, hibridez y género, hibridismo sexual, etc.):

1. Introducción I (docente): Exigencias y requisitos
2. Introducción II (docente): Instrucciones teóricas y prácticas
3. Introducción III (docente): «Lo latinoamericano» en los años 80/90 vs. hoy
4. Análisis I: De la novela al teatro – *El beso de la mujer araña* (1983) de Manuel Puig
5. Análisis II: Hibridismo cultural y sexual en el teatro cubano – *Otra historia* (1999) de Pedro R. Monge Rafuls
6. Análisis III: Hibridez y género – *La mucama de Omicunlé* (2015) de Rita Indiana
7. Análisis IV: Cuerpos alternados y fusiones interhumanas – *El gusano* (2018) de Luis Carlos Barragán
8. Análisis V: Hibridismo y mestizaje indígenas – *Nuestro mundo muerto* (2017) de Liliana Colanzi
9. Análisis VI: Fusión entre lo indígena y lo tecnológico – *Ustedes brillan en lo oscuro* (2022) de Liliana Colanzi
10. Análisis VII: Fusión entre lo argentino/«gauchesco» y lo tecnológico – *¿Sueñan los gauchoides con ñandúes eléctricos?* (2021) de Michel Nieva
11. Análisis VIII: Colonialismo, indigenismo y sexualidad – *Huaco retrato* (2021) de Gabriela Wiener
12. Conclusiones y balance (todxs)

## Metodología

Después de tres sesiones introductorias (exigencias y requisitos; instrucciones teóricas y prácticas; «lo latinoamericano» en los años 80/90 y hoy), cada estudiante presentará una de las obras y debatirá (de manera constructiva) la ponencia de un/a colega, –debate en el que participarán todxs lxs asistentes del seminario–. Dos semanas antes de la presentación: envío de un *handout* para lxs compañerxs; una semana antes de la ponencia: envío de una toma de posición del/de la colega (segundo/a ponente).

## Objetivos

A lo largo del seminario la/el estudiante:

- conocerá tres obras importantes y algunos conceptos indispensables para poder describir lo que es (o no) «lo latinoamericano» (transculturación–hibridismo–heterogeneidad).
- podrá redefinir y actualizar estos conceptos a través del análisis de una obra contemporánea concreta.
- será capaz de presentar los resultados de una lectura atenta y de debatir (de manera constructiva) la ponencia de un/a colega.
- dispondrá de las herramientas necesarias para reunir sus reflexiones en un ensayo académico (según las normas vigentes de redacción: 20-25 páginas).

## Evaluación

La evaluación del seminario se compone de dos elementos: una nota oral, que contiene la presentación (*seminar paper*: 45 minutos) de la obra escogida, una segunda ponencia (*follow-up paper*: 45 minutos) y las intervenciones en los debates (por lo que las lecturas obligatorias y la participación activa de la/del estudiante es imprescindible), y una nota escrita para el ensayo académico (entregado, a más tardar, tres meses después de la conclusión del seminario: lunes, 17 de marzo de 2025).

## Inscripción y bibliografía

Considerando las plazas limitadas, es necesaria una inscripción previa hasta el lunes, 19 de agosto de 2024, enviando un mensaje al docente responsable ([sebastian.imoberdorf@unifr.ch](mailto:sebastian.imoberdorf@unifr.ch)), para reservar las dos obras de análisis (indicando dos, tres preferencias). La bibliografía detallada se entregará el primer día de clases. Las lecturas obligatorias para todxs lxs estudiantes son:

- CORNEJO POLAR, Antonio, *Escribir en el aire. Ensayo sobre la heterogeneidad socio-cultural en las literaturas andinas*, Lima/Berkley, Centro de estudios literarios “Antonio Cornejo Polar” CELACP/Latinoamericana editores 2011 [1994].
- GARCÍA CANCLINI, Néstor, *Culturas híbridas. Estrategias para entrar y salir de la modernidad*, México, D.F., Editorial Grijalbo, 1990.
- RAMA, Ángel, *Transculturación narrativa en América Latina*, México, Siglo XXI, 1987 [1982].
- Y: dos obras de la lista indicada arriba (una para la presentación y la otra para la «segunda» ponencia/*Korreferat/follow-up paper*).